



保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约

Distr.: General
9 September 2013
Chinese
Original: English

缔约国会议

第 6 次会议简要记录

2013 年 5 月 30 日星期四上午 10 时在纽约总部举行

临时主席： 萨拉马先生 (秘书长代表)
主席： 坎达先生 (加纳)

目录

秘书长代表宣布会议开幕

选举主席

通过议程

选举本次会议主席团其他成员

选举七名保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约委员会委员

其他事项

会议闭幕

本记录可以更正。

更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在记录文本上。更正请尽快送交文件管理股股长(srcorrections@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

13-35026 (C)



请回收



上午 10 时 15 分宣布开会。

秘书长代表宣布会议开幕

1. 临时主席代表秘书长发言。他说，2011 年第 5 次会议以来，莫桑比克和乍得签署了《公约》，由于印度尼西亚交存了批准书，《公约》缔约国已从 45 个增加到 46 个。尽管数目增加值得欢迎，但是，批准或加入《公约》的国家仍然有限，这依然是委员会在确保保护所有移徙工人及其家庭成员的权利方面面临的最重大挑战。联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）继续利用每年 12 月 18 日纪念国际移徙者日等场合推动该《公约》的批准。

2. 2012 年 12 月 18 日，高级专员发出信函，赞扬各国在人权理事会普遍定期审查的第一个周期内接受各国应该考虑批准《公约》的这一建议。2012 年 12 月 18 日，联合国专家在国际移徙者日之际发表了题为“移徙工人作为权利拥有者应该得到充分承认”的联合声明，2012 年 9 月 28 日，儿童权利委员会就“国际移徙情况下所有儿童的权利”的主题组织了一天的讨论会。2013 年 7 月 1 日将纪念《公约》生效十周年。他满意地指出，很多与会的缔约国积极宣传《公约》，并鼓励这些国家继续这样做。

3. 保护所有移徙工人及其家庭成员权利委员会迄今已举行了 18 次会议。自缔约国第 5 次会议以来，委员会审议了三份初次定期报告和四份第二次定期报告，并通过了国家一级有效执行《公约》的结论和建议。在 2013 年 4 月 15 日至 26 日举行的第 18 次会议上，委员会通过了关于“非正规情况下移徙工人及其家庭成员权利”的第 2 号一般性意见，2013 年 4 月 22 日举行了一天的一般性讨论会，讨论涉及：移民统计对于条约报告工作和移民政策的作用，重点在政府政策；国家间合作以及与非政府行为者的协作；以及，关于所谓的“隐藏人口”的统计、数据保护和保密性。委员会还与 24 个国家举行了一次非正式非公开会议，讨论同利益攸关方的协作、工作方法、加强条约机构和提供《公约》透明度和鼓励更多国家加入《公约》的方式。

4. 为了减轻缔约国的报告负担和改进其工作方法，委员会实施了联合国人权事务高级专员办事处关于根据大会第 66/254 号决议加强人权条约机构的报告 (A/66/860) 中提议的简化报告程序，并通过了 7 份问题清单，这些清单同有关缔约国的答复一道，将构成它们提交给委员会的报告。其他条约机构已开始实施新的程序，这个程序的优势是可以让各国编制更有针对性的报告，与此同时，使委员会可以更有预见性地规划会议。

5. 委员会还决定通过一份时间表，让委员会能够根据《公约》第 73 条第 1(b) 款，在五年的报告周期内对所有缔约国作出评估。因此，从 2014 年开始，委员会每年总共评估 9 个缔约国，因此，将需要增加会议时间和资源。在其第 17 次会议上，委员会决定要求每年增加一周会议时间和相应的资源，在其第 18 次会议上，委员会通过了待提交大会的关于方案预算影响的声明。委员会还通过了高级专员报告所载的全部建议，以及人权条约机构成员独立性和公正性准则（“亚的斯亚贝巴准则”）(A/67/222，附件 1)。

6. 在与加强条约机构问题政府间进程的共同召集人（印度尼西亚和冰岛常驻代表）举行的一次会议中，委员会与禁止酷刑委员会和消除对妇女歧视委员会的代表一道，就高级专员报告 (A/66/860) 中所载提议坦率地交换了意见。委员会成员强调，经具有国际法律约束力的文书建立的条约机构体系，是人权体系的主要支柱，并应该批给适当的资金，以便执行缔约国赋予条约机构的任务。它们还表示支持统一工作方法并使之合理化，以免给权利拥有者带来消极影响，同时强调，因此而节余的资源应投资于能力建设，以确保委员会的建议在国家一级得到落实。

7. 高级专员报告中尤其值得注意的是与条约机构成员资格相关的一些建议。她指出，提名和选拔过程对于每一条约机构的专门知识和效率来说至关重要，她并邀请各缔约国从各自情况出发，通过本国的专家提名政策和程序，她还提议设立一个开放的公共空间，提供给所有缔约国，用于介绍潜在的条约机构候选人。

8. 她认为, 这些政策应立足于若干原则之上, 在这方面, 她建议通过公开透明的选拔过程, 从具有相关领域专门知识并愿意承担与条约机构成员相关的全部责任的人员中提名候选人。同时避免提名或选举尚在担任政府职务或其他职务的专家, 因为这些职务可能会让他们会面临压力、利益冲突, 或在独立性方面造成实际或想象中的负面形象, 从而给候选人个人和整个条约机构体系的信誉带来负面影响。

9. 为确保条约机构成员的更换和多样性, 她还建议, 作为一般规则, 在不影响这些机构现任成员的任务规定的情况下, 专家服务应限制为最多两个任期。

选举主席

10. Çevik 先生(土耳其)提名坎达(Kanda)先生(加纳)为会议主席。

11. 坎达先生(加纳)经鼓掌通过, 当选主席。

12. 坎达先生(加纳)主持会议。

通过议程(CMW/SP/12)

13. 议程通过。

14. 主席提请与会者注意议事规则(CMW/SP/3)的第2条和第3条。第2条规定, 应迟于会议开幕日期前一周向秘书长提交代表的全权证书和代表团成员名单, 全权证书应由国家元首或政府或外交部长颁发。鉴于出席本次会议的某些缔约国尚未向他提交相关证书, 他建议, 根据第3条规定, 应允许这些缔约国的代表临时参加会议, 并敦促他们尽快提交证书。

15. 就这样决定。

选举本次会议主席团其他成员

16. 德尔阿吉拉-卡斯蒂洛(del Águila Castillo)女士(危地马拉)和尼娜(Nina)女士(阿尔巴尼亚)以鼓掌方式当选为副主席。

选举七名保护所有移徙工人及其家庭成员权利委员会委员(CMW/SP/13)

17. 主席请各缔约国根据《公约》第72条第1至5款, 选举七名委员会成员, 接替任期于2013年12月31日届满的成员。由缔约国提名的九名候选人的简历载于CMW/SP/13号文件。

18. 应主席邀请, Diaz Gras 女士(墨西哥)和 Umar 先生(尼日利亚)担任计票人。

19. 投票以无记名形式进行。

选票数目:	44
有效选票数目:	44
投票成员数目:	44
法定多数票:	23
得票数目:	

Kariyawasam 先生(斯里兰卡) 41

Haque 先生(孟加拉国) 39

Brillantes 先生(菲律宾) 38

Tall 先生(塞内加尔) 35

Castellanos Delgado 女士
(洪都拉斯) 32

Ceriani Cernadas 先生(阿根廷) 30

Dicko 女士(马里) 29

Günsev 先生(土耳其) 29

Ibraimov 先生(吉尔吉斯斯坦) 23

20. Brillantes 先生(菲律宾)、Castellanos Delgado 女士(洪都拉斯)、Ceriani Cernadas 先生(阿根廷)、Haque 先生(孟加拉国)、Kariyawasam 先生(斯里兰卡)和 Tall 先生(塞内加尔)获得法定多数票, 当选为委员会委员, 从2014年1月1日起, 任期四年。

21. 由于两名候选者获得法定多数票但票数相同, 会议进行了第二次无记名投票。

选票数目:	45
有效选票数目:	45
投票成员数目:	45
法定多数票:	23
得票数目:	
Dicko 女士(马里)	25
Günsev 先生(土耳其)	20

22. 在获得法定多数票后, Dicko 女士(马里)当选为委员会委员, 从 2014 年 1 月 1 日起, 任期四年。

其他事项

23. Castilho 先生(缔约国大会秘书)代表保护所有移徙工人及其家庭成员权利主席 El Jamri 先生发言称, 国际社会必须加强条约架构, 以保护移民免受系统歧视和基本人权受到侵犯。非正规情况下移徙工人及其家庭成员特别容易遭受剥削和虐待, 包括奴役、强迫劳动、酷刑和其他不人道待遇、暴力、威胁、恐吓、歧视和缺乏适当程序。

24. 2010 年, 国际移民的总数估计为 2.14 亿人; 由于欠发达经济体中的个人将继续在其他地方寻找更好的机会, 这一数字还会增加。此外, 移民的模式在改变: 现在, 南南移徙在数量上已与南北移徙持平, 而北南移徙正在增长。

25. 移徙工人, 包括非正规情况下的移徙工人, 为其原籍国的社会、文化和经济发展以及就业做出了贡献; 对其在发展中国家的大家庭的汇款 2012 年总额达 4 010 亿美元, 2015 年将超过 5 000 亿美元。这些工人填补了就业国劳动力市场的空缺, 与此同时, 还使原籍国的整个村庄摆脱了贫困。

26. 委员会欢迎将于 2013 年 10 月 3 日和 4 日在纽约举行移徙与发展问题第二次高级别对话, 这是讨论这些问题和强调移徙工人权利的一次机会。委员会希望讨论能够带动在国家一级以基于权利的做法处理移民问题, 并鼓励更多国家考虑加入《公约》。

27. 他回顾了委员会实施的新程序, 包括固定报告日程表、简化报告程序以及在长期逾期未提交报告的情况下可借以审查某一缔约国执行《公约》情况的程序, 呼吁各缔约国支持将于第六十八届会议期间提交大会的关于在 2014 年和 2015 年增加会议时间的请求。

28. Escalante Hasbún 先生(萨尔瓦多)表示, 萨尔瓦多代表团对于秘书长代表和委员会主席发言中提到的复杂的加强条约进程的影响甚为关切。其中提出的一个想法是, 如同《残疾人权利公约》和《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》一样, 为缔约国大会注入新的动力。执行《公约》对于萨尔瓦多具有重要的政治意义, 特别是萨尔瓦多 250 万移徙工人所生活的国家大多数尚未批准该公约。萨尔瓦多代表团将继续鼓励更多国家批准和执行《公约》。

29. 根据《联合国日刊》, 本次会议分配的会议室和会议服务到下午 6 时截止。今后, 缔约国不仅应利用所分配时间选举委员会成员, 还应讨论《公约》具体条款的执行情况以及如何促进《公约》得到批准, 特别是居住着大量移徙工人的国家的批准等实质性问题。第七次缔约国大会应该是有专题发言人参加的专题讨论, 包括关于委员会关于国内移徙工人的第 1 号一般性评论的讨论提供一个论坛。这些活动符合加强条约进程和《公约》执行工作的最终目标, 由于不需要增加经费, 因此不需经大会核准。

30. Fernandez Valoni 先生(阿根廷)、Diaz Gras 女士(墨西哥)、Dávila Dávila 女士(哥伦比亚)和 del Águila Castillo 女士(危地马拉)赞同萨尔瓦多代表提出的建议。同时表示, 解决实质性问题将更加突出《公约》缔约国大会的会议, 为富有成效的讨论提供机会, 促进《公约》的执行。

31. Salama 先生(联合国人权事务高级专员办事处人权条约司司长)说, 利用缔约国大会讨论共同关心的问题有很多好处; 法国和阿根廷在这方面做了好的示范, 在《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》缔约国大会会议期间, 组织与受害者代表进行专题讨论会。需要根据不断变化的局势和挑战加强条约机构, 尽管

条约机构体系以及攸关方错综复杂，但萨尔瓦多代表所提建议是可行的。

32. 各国根据人权条约所应承担的法律责任有两类：向设在日内瓦的条约机构报告并与之互动的单独责任，以及对于《公约》和在纽约联合国总部举行的缔约国大会的集体责任；因此，需要各个层次的平衡和互动。在不影响最近的残疾人权利公约缔约国大会的理由的情况下，很多缔约国简单地提交了就本国执行该公约的情况所编制的声明，混淆了其对于条约机构的单独责任和集体责任。因此，本次会议看来只是在没有委员会的情况下对若干国家的定期报告进行审议，这种做法不能算是时间和资源的合理化。经验显示，这种讨论的目的必须事先明确确定。

33. 如果提议要在缔约国会议的议程中列入一项永久性新项目，就必须考虑以下问题：批准状况以及人权高专办和缔约国促进加入《公约》的努力；提交报告的情况，特别是考虑到当前关于加强遵守的报告形式和日程表的讨论；在没有关于国家执行情况的完整报告情况下的执行状况、后续行动和良好做法的传播；以及，向缔约国通报委员会工作的必要性。

34. 最后，程序性决议中经常单独提及可供委员会使用的资源问题，以及增加会议时间的要求，却没有考虑到缔约国面临的真正问题。就技术性事项进行广泛的政治讨论，将导致在人为平衡的基础上而不是根据问题的是非曲直作出妥协和通融，导致对条约的不平等的对待，从而违背权利平等的根本概念。正如高级专员在报告中指出的，如果不采取行动，现行体系就将崩溃。萨尔瓦多代表团所提建议要求采取一种包括对各国对条约以及人权高专办责任的承诺和实施情况进行不断监测的新做法。但是，所有这些问题都可以列入构想缜密的议程中，在一天之内进行处理。

35. **Castilho 先生** (缔约国大会秘书) 证实会议服务是为一个整天提供的，并同意今后应利用这一资源。这方面有先例；萨尔瓦多代表团不妨牵头组织活动，以便在缔约国大会下一次会议上讨论实质性问题。

会议结束

36. **主席**宣布《公约》缔约国大会第6次会议闭幕。

中午 12 时 20 分散会。